

個人資料蒐集、處理、利用同意書

Buku versi China, versi Jepang versi China

(以下簡稱本公司Bukan seperti ini.)

為遵守個人資料保護法規定，並保障當事人之權利，依法告知下列事項：

Untuk mematuhi ketentuan Undang-Undang Perlindungan Data Pribadi dan melindungi hak-hak para pihak yang berkepentingan, hal-hal berikut diberitahukan sesuai dengan hukum:

一、蒐集之目的Tujuan pengumpulan：

依就服法、外國人聘僱許可及管理辦法相關規定事項，證明為法律規定之必要文件，符合個人資料保護法之相關規定下，正當使用本人之個人資料。

Sesuai dengan ketentuan terkait Undang-Undang Ketenagakerjaan, Izin Kerja Asing, dan Peraturan Manajemen, dokumen-dokumen penting yang terbukti ditetapkan secara hukum, dan sesuai dengan ketentuan terkait Undang-Undang Perlindungan Informasi Pribadi, informasi pribadi saya akan digunakan dengan tepat.

二、蒐集之個人資料類別Kategori informasi pribadi yang dikumpulkan：

如姓名、護照號碼、居留證號碼、出生年月日、電話...等及針對特種資料有醫療相關事項，詳如本公司辦理之相關業務申請書、文件、契約書等內容。

Seperti nama, nomor paspor, nomor izin tinggal, tanggal lahir, nomor telepon, dll. dan hal-hal terkait medis untuk informasi khusus, seperti lamaran bisnis terkait, dokumen, kontrak, dll. yang ditangani oleh perusahaan kami.

三、個人資料利用之期間、地區、對象及方式：

Periode, wilayah, objek dan metode penggunaan data pribadi

(一)期間：依據上開蒐集目的之存續期間；依相關法令規定之保存年限。

(二).地區：本公司所在地、與本公司有業務往來之海內外相關機構、主管機關、他國辦事處所在地。

(三).使用對象：本公司、依法律規定之相關主管機關。

(四).方式：以自動化機器或其他非自動化之利用方式（例如言詞、書面、電話、簡訊、電子郵件、傳真、電子文件、新聞雜誌、政府公報或網站公告等紙本或非紙本及其他合於當時科技之適當方式）或符合個人資料保護法第20條規定之利用。

(1).Jangka Waktu: Jangka waktu berdasarkan tujuan pengumpulan yang disebutkan di atas, jangka waktu penyimpanan yang ditetapkan dalam peraturan perundang-undangan terkait.

(2).Wilayah: lokasi perusahaan, lokasi lembaga terkait di dalam dan luar negeri, otoritas yang berwenang, dan kantor di negara lain yang mempunyai hubungan usaha dengan perusahaan.

(3).Target pengguna: perusahaan kami dan otoritas kompeten terkait sesuai dengan hukum.

(4).Metode: dengan mesin otomatis atau metode non-otomatis lainnya (seperti kata-kata, tulisan, panggilan telepon, pesan teks, email, faks, dokumen elektronik, majalah berita, surat kabar pemerintah atau pengumuman situs web, dll. baik kertas maupun non-kertas dan Cara lain yang sesuai yang sesuai dengan teknologi saat ini) atau penggunaan sesuai dengan Pasal 20 Undang-Undang Perlindungan Data Pribadi.

四、依據個資法第三條規定，台端就本公司保有台端之個人資料得行使下列權利：

得向本公司1.查詢或請求閱覽。2.請求製給複製本。3.請求補充或更正。4.請求停止蒐集、處理及利用。5.請求刪除。

Menurut Pasal 3 Undang-Undang Informasi Pribadi, Anda dapat menggunakan hak-hak berikut sehubungan dengan informasi pribadi Anda yang disimpan oleh perusahaan kami: Anda dapat bertanya atau meminta pembacaan dari perusahaan kami 1. 2. Minta salinannya. 3. Meminta penambahan atau koreksi. 4. Permintaan untuk menghentikan pengumpulan, pemrosesan, dan penggunaan. 5. Minta penghapusan.

五、台端不提供個人資料所致權益之影響：

本公司是基於上述目的而須蒐集、處理或利用您的個人資料，若您不同意本公司蒐集、處理及利用您的個人資料，或是提供您的個人資料不完整，本公司將無法提供您最完善服務，尚請見諒。

Dampak terhadap hak Anda akibat kegagalan Anda memberikan data pribadi: Perusahaan diwajibkan untuk mengumpulkan, memproses, atau menggunakan informasi pribadi Anda untuk tujuan di atas. Jika Anda tidak menyetujui pengumpulan, pemrosesan, dan penggunaan informasi pribadi Anda oleh Perusahaan, atau informasi pribadi yang Anda berikan tidak lengkap, Perusahaan tidak akan dapat memberikan informasi kepada anda, pelayanan yang paling sempurna, mohon maaf.

六、個人資料之同意提供 Persetujuan untuk memberikan data pribadi：

(一).本人已充分了解上述告知事項、權利行使事項及注意事項之內容，且本公司、關係企業得依法變更或新增該內容，並以口頭、書面、電話、簡訊、電子郵件、傳真、電子文件、新聞雜誌、政府公報等方式或網站公告方式供您知悉及查閱。

Saya telah sepenuhnya memahami isi pemberitahuan di atas, masalah pelaksanaan hak dan tindakan pencegahan, dan perusahaan serta perusahaan afiliasinya dapat mengubah atau menambahkan isinya sesuai dengan hukum, dan berkomunikasi secara lisan, tertulis, melalui telepon, pesan teks, email, faks, dokumen elektronik, majalah Berita, surat kabar pemerintah, dll. atau pengumuman situs web tersedia untuk informasi dan ulasan Anda.

(二).同意本公司、關係企業得依上述告知事項，對您的個人資料為蒐集、處理及利用。

Setuju bahwa perusahaan kami dan perusahaan terkait dapat mengumpulkan, memproses, dan menggunakan informasi pribadi Anda sesuai dengan pemberitahuan di atas.

立同意書人 Orang yang membuat persetujuan：_____ (簽章 tanda tangan)

簽訂日期 Tanggal penandatanganan：

中華民國Republik Tiongkok _____年Tahun _____月Bulan _____日Hari